

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 MAI 1921.

Projet de loi modifiant les articles 17 et 33 de la loi
sur le Gouvernement du Congo Belge.

EXPOSE DES MOTIFS.

MESSIEURS,

I. Sous l'empire des circonstances au milieu desquelles elle a été votée, la Charte coloniale a poussé jusqu'à des limites extrêmes le concept de la séparation entre le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire.

Entre les représentants de ces deux autorités, il existe au Congo une véritable cloison étanche. Il en est résulté dans la pratique un régime d'opposition et d'antagonisme, dans lesquels les deux pouvoirs ont leur part, mais dont la responsabilité incombe en réalité au système. Celui-ci donne lieu à de graves inconvénients, alors que les raisons qui l'avaient fait établir ont disparu.

Dans ces conditions, il convient d'organiser un régime de collaboration et d'entente, qui existe dans toutes les colonies étrangères et qui est indispensable à l'évolution de notre politique indigène. C'est ainsi qu'on ne peut espérer faire participer les fonctionnaires territoriaux dans une large mesure à l'exercice de la juridiction inférieure sous la direction et le contrôle du magistrat de carrière, comme nous commençons à le faire avec succès, si au haut de la hiérarchie, il n'existe aucun rapport légal entre les deux pouvoirs. Le Ministre, sous l'autorité duquel les officiers du Parquet exercent leurs fonctions, doit pouvoir donner au Gouverneur général les délégations que l'intérêt de la Colonie comporte, sauf à en répondre devant le Parlement.

D'autre part, le Procureur général et les Procureurs du Roi sont conseils juridiques naturels du pouvoir exécutif. Il rentre dans les intentions du Gouvernement de leur attribuer ce rôle.

Le rapprochement si désirable entre les deux autorités s'opérerait ainsi sous une double forme : à la fois par la mesure d'ordre législatif qui est proposée ci-après et par les dispositions d'ordre administratif qui assureront au pouvoir exécutif colonial le précieux concours d'une magistrature qui, par son dévouement à sa mission et aux indigènes, honore notre action coloniale.

H

L'article 17, siège de la matière, est conçu comme suit :

- « La justice civile et la justice militaire sont organisées par décret.
- » Les officiers du Ministère public exercent leurs fonctions sous l'autorité du
- » Ministre des Colonies, représenté dans la Colonie par le Procureur général
- » près le tribunal d'appel. »

Pour réaliser la réforme envisagée, il suffit de modifier le dernier membre de phrase de l'article 17. Cet article se lirait désormais comme suit :

- « La justice civile et la justice militaire sont organisées par décret.
- » Les officiers du Ministère public exercent leurs fonctions sous l'autorité du
- » Ministre des Colonies, qui peut donner délégation au Gouverneur général. »

Le Gouverneur général répondra devant le Ministre et celui-ci devant le Parlement, de l'intervention du Gouverneur général dans l'action judiciaire.

Représentant désormais le pouvoir exécutif, même en matière d'organisation judiciaire, le Gouverneur général se verra restituer les pouvoirs que la Charte, interprétée par la loi du 13 mai 1912 et par l'arrêté-loi du 3 mai 1917, avait accordés au Procureur général.

II. L'article 33 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge prévoit que les fonctionnaires et militaires belges autorisés à accepter des emplois dans la Colonie conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement dans l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée.

L'expérience a démontré que l'application de cette règle favorable au bon recrutement du personnel colonial n'est pas sans présenter des avantages équivalents pour l'administration et l'armée nationale. Il suffira de rappeler le rôle éminent que des officiers, ayant servi au Congo, ont joué sur le front d'Europe au cours de la guerre. Mais le texte de la Charte coloniale ne vise pas expressément les magistrats. Il paraît utile de leur assurer le bénéfice de la même règle par une disposition formelle.

Des magistrats belges pourront ainsi être autorisés par le Ministre de la Justice à accepter des emplois dans la Colonie, spécialement dans la magistrature coloniale, dans la limite où les cadres belges le permettront. Ils apporteront leur concours à notre grande œuvre africaine et contribueront à resserrer les liens unissant nos grands services belges au personnel de la magistrature et de l'administration de la Colonie.

Le Ministre de la Justice pourra, moyennant cet amendement à la loi coloniale, mettre les magistrats en disponibilité ou leur accorder un congé.

Ils conserveront leur ancienneté et leurs titres à l'avancement dans l'administration de la justice, et ils y reprendront leur place au moment où ils quitteront leur service à la Colonie.

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

Le Ministre des Colonies,

LOUIS FRANCK.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 MEI 1921.

Wetsontwerp tot wijziging van artikelen 17 en 33 uit de wet
op het Beheer van Belgisch-Congo.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

I. Door den drang der omstandigheden waaronder zij gestemd werd, heeft de Koloniale Akte het begrip der scheiding tusschen de uitvoerende en de gerechtelijke macht tot het uiterste gedreven.

Tusschen de vertegenwoordigers dezer beide overheden bestaat er in Congo een echte ondoordringbare scheidsmuur. In de practijk volgde daaruit een stelsel van verzet en tegenwerking waarin beide machten hun deel hebben, doch waarvan de verantwoordelijkheid wezenlijk op het stelsel rust. Dit laatste geeft aanleiding tot erge bezwaren, terwijl de redenen welke het deden ontstaan verdwenen zijn.

Onder deze voorwaarden past het, een stelsel van samenwerking en eensgezindheid in te richten, dat in al de vreemde Koloniën bestaat en voor de ontwikkeling onzer inlandsche politiek onmisbaar is. Derhalve kan men niet verhoplen, de gewestambtenaren in ruime mate deel te doen nemen aan de uitoefening der lagere rechtsmacht onder de leiding en het toezicht van den eigenlijken magistraat — zooals wij met goed gevolg beginnen te doen — zoo er in de hooge rangen der overheid geen enkel wettelijk verband bestaat tusschen beide machten. De Minister, onder wiens gezag de ambtenaren van het Parket hunne bedieningen uitoefenen, moet aan den Algemeen Gouverneur de afvaardigingen kunnen verleenen waartoe het belang der Kolonie aanleiding geeft, onder voorbehoud dat hij er tegenover het Parlement voor verantwoorde.

De Procureur-generaal en de Procureurs des Konings zijn daarenboven de natuurlijke gerechtelijke raadgevers der uitvoerende macht. Het Beheer is voornemens hun deze rol toe te kennen.

De zoo wenschbare toenadering tusschen beide overheden zou aldus verwezenlijkt worden onder eenen dubbelen vorm : te gelijk door den maatregel van wetgevenen aard welke hierna wordt voorgesteld en door de schikkingen van bestuurlijken aard welke aan de koloniale uitvoerende macht de kostbare medewerking zullen verzekeren van eene magistratuur die, door hare toewijding aan hare zending en aan de inlanders, onze koloniale werking vereert.

Artikel 17, hoofdtekst in deze zaak, is opgesteld als volgt :

- « Het burgerlijk gerecht en het militair gerecht zijn ingericht door decreet.
- » De ambtenaren van het Openbaar Ministerie oefenen hun ambt uit onder
- » het gezag van den Minister van Koloniën, in de Kolonie vertegenwoordigd
- » door den Procureur-generaal bij de rechtbank van beroep. »

Om de beoogde hervorming te verwezenlijken, is het voldoende het laatste zindeel van artikel 17 te wijzigen. Dit artikel zou voortaan gelezen worden als volgt :

- « Het burgerlijk gerecht en het militair gerecht zijn ingericht bij decreet.
- » De ambtenaren van het Openbaar Ministerie oefenen hun ambt uit onder het
- » gezag van den Minister van Koloniën, die afvaardiging kan verleen en aan den
- » Algemeen Gouverneur. »

De Algemeen Gouverneur zal verantwoordelijk zijn tegenover den Minister, en deze laatste tegenover het Parlement, voor de tusschenkomst van den Algemeen Gouverneur in de gerechtelijke werking.

Voortaan vertegenwoordiger van de uitvoerende macht, zelfs in zake gerechtelijke inrichting, zal de Algemeen Gouverneur de macht terugbekomen welke de Akte, uitgelegd door de wet van 13 Mei 1912 en door het besluit-wet van 3 Mei-1917, verleend had aan den Procureur-generaal.

II. Artikel 33 uit de wet op het Beheer van Belgisch-Congo voorziet dat de Belgische ambtenaren en militairen die gemachtigd zijn bedieningen aan te nemen in de Kolonie, hunnen ambtsouderdom en hunne rechten op bevordering behouden bij het Beheer of bij het wapen dat zij tijdelijk verlaten hebben.

De ondervinding heeft bewezen dat de toepassing van dezen regel, welke gunstig inwerkt op de werving van het koloniaal personeel, gelijkwaardige voordeelen oplevert voor het beheer en voor het nationaal leger. Het zal volstaan te herinneren aan de uitmuntende rol welke tijdens den oorlog op het front in Europa vervuld werd door officieren die in Congo gediend hebben. De tekst der Koloniale Akte doelt echter niet uitdrukkelijk op de magistraten. Het schijnt nuttig, hun bij uitdrukkelijke schikking het voordeel van denzelfden regel te verzekeren.

Aldus zullen Belgische magistraten door den Minister van Justitie kunnen gerechtigd worden, bedieningen aan te nemen in de Kolonie, inzonderheid in de koloniale magistratuur, binnen de grens door de Belgische kaders toegelaten.

Zij zullen hunne medewerking verleenē aan ons edel werk in Afrika en er toe bijdragen om de banden welke onze groote Belgische diensten met het personeel van de magistratuur en van het beheer der Kolonie verbindē, nauwer toe te halen.

Door deze wijziging aan de Koloniale wet zal de Minister van Justitie de magistraten in beschikbaarheid kunnen stellen of hun een verlof verleenē.

Zij zullen hunnen ambtsouderdom en hunne rechten op bevordering bij het beheer van rechtswezen behouden en er hunne plaats hernemen op het oogenblik waarop zij hunnen dienst bij de Kolonie verlaten.

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

ANNEXE AU N° 275

**Projet de loi modifiant les articles 17
et 33 de la loi sur le Gouvernement
du Congo Belge.**

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Nos Ministres
de la Justice et des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit
sera présenté en Notre nom aux Cham-
bres législatives par Nos Ministres de la
Justice et des Colonies.

ARTICLE UNIQUE.

Les textes des articles 17 et 33 de la
loi sur le Gouvernement du Congo Belge
sont remplacés par les textes suivants :

« ART. 17. — La justice civile et la
» justice militaire sont organisées par
» décret.

» Les officiers du Ministère public
» exercent leurs fonctions sous l'auto-
» rité du Ministre des Colonies, qui
» peut donner délégation au Gouver-
» neur général. »

« ART. 33. — Les magistrats, fonc-
» tionnaires et militaires belges, auto-
» risés à accepter des emplois dans la
» Colonie, tant avant qu'après l'an-

BIJLAGE VAN N° 275

**Wetsontwerp tot wijziging van artike-
len 17 en 33 uit de wet op het
Beheer van Belgisch-Congo.**

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onze Ministers van
Justitie en van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud
volgt zal, in Onzen naam, door Onze
Ministers van Justitie en van Koloniën,
aan de Wetgevende Kamers voorgelegd
worden.

EENIG ARTIKEL.

De teksten van artikelen 17 en 33 uit
de wet op het Beheer van Belgisch-
Congo worden door de volgende teksten
vervangen :

« ART. 17. — Het burgerlijk gerecht
» en het militair gerecht zijn ingericht
» bij decreet.

» De ambtenaren van het Openbaar
» Ministerie oefenen hun ambt uit onder
» het gezag van den Minister van Kolo-
» niën, die afvaardiging kan verleenen
» aan den Algemeen Gouverneur. »

« ART. 33. — De Belgische magis-
» traten, ambtenaren en militairen,
» gemachtigd bedieningen aan te nemen
» in de Kolonie zoowel vóór als na

» nexion de celle-ci, conservent leur an-	» dezer aanhechting, behouden hunnen
» cienneté et leurs titres à l'avancement	» ambtsouderdom en hunne rechten op
» dans la magistrature, l'administration	» bevordering bij de magistratuur, het
» ou l'arme qu'ils ont temporairement	» beheer of het wapen, tijdelijk door
» quittée. »	» hen verlaten. »

Donné à Laeken, le 12¹ mai 1921.Gegeven te Laeken, den 12^a Mei 1921.**ALBERT.**

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

*Le Ministre de la Justice,**De Minister van Justitie,***E. VANDERVELDE.***Le Ministre des Colonies,**De Minister van Koloniën,***LOUIS FRANCK.**
